

2018
JORDAN
الرايات RALLIES

المملكة الأردنية الهاشمية
الهيئة الوطنية لرياضة السيارات
الأردنية لرياضة السيارات
بطولة الأردن للراي
التعليمات العامة
٢٠١٨

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
NATIONAL SPORTING AUTHORITY
JORDAN MOTORSPORT
JORDAN RALLY CHAMPIONSHIP
GENERAL PRESCRIPTIONS
2018

Contents

<u>Contents</u>			<u>المحتويات</u>	
1.	Introduction	3	٣	١. مقدمة
2.	Organisation	3	٣	٢. التنظيم
3.	Championship Rounds	4	٤	٣. جولات البطولة
4.	Championship Points	4	٤	٤. نقاط البطولة
5.	Participation & Eligibility	6	٦	٥. المشاركة والتأهل
6.	Entry Forms, Fees & Insurance	7	٧	٦. نماذج ورسوم الاشتراك والتأمين
7.	Competition Numbers, Start & Adv.	8	٨	٧. أرقام التسابق، الانطلاق والإعلانات
8.	Eligible Vehicles	11	١١	٨. المركبات المؤهلة
9.	Supplementary Regulations	12	١٢	٩. التعليمات التكميلية
10.	Documentation	12	١٢	١٠. التدقيق الإداري
11.	Scrutineering	12	١٢	١١. الفحص الفني
12.	Running the Rally	13	١٣	١٢. مجريات الرالي
13.	Results	14	١٤	١٣. النتائج
14.	Prizes and Trophies	14	١٤	١٤. الجوائز والكؤوس
15.	Protests and Appeals	15	١٥	١٥. الاعتراض والاستئناف
16.	Infringements and Penalties	16	١٦	١٦. المخالفات والعقوبات
17.	Amending the Regulations	18	١٨	١٧. تعديل القوانين

1. INTRODUCTION

- 1.1 This championship will run in compliance with the FIA International Sporting Code and its appendices, the 2018 FIA Regional Rally Championship Regulations and these General Prescriptions & the Supplementary Regulations of each Rally.
- 1.2 These regulations has been drafted in Arabic and English.
- 1.3 In the event of a dispute concerning its interpretation by the ASN or by the National Court of Appeal, the English text alone shall be considered as the official text.

2. ORGANISATION

- 2.1 The National Sporting Authority (ASN) in Jordan is Jordan Motorsport or whoever is authorised.
- 2.2 The ASN organises the Jordan Rally Championship which is detailed in articles "3 & 4".
- 2.3 The Organising Committee for each Rally is appointed by the ASN and mentioned in the Supplementary Regulations of each Rally.
- 2.4 The ASN address is:

Jordan Motorsport - Royal Automobile Club of Jordan
P.O.Box 143222 - Amman, 11814 Jordan
Tel.: +962 (6) 585 0626
Fax: +962 (6) 588 5999
Email: admin@jordan-motorsport.com
Web: www.jordan-motorsport.com

- 2.5 Rally Officials: according to the Supplementary Regulation of each rally.
- 2.6 Rally officials can be identified as follows:

Safety Marshal	Orange
Safety Officer	Orange w\white line & text
Post Chief	Blue w\white line & text
Media & Press	Green
Stage Comm.	Red w\text
CRO	Red jacket
Doctor	White
Radio Point	Yellow w\blue sign
Scrutineer	Black

١. مقدمة

١,١ تجري أحداث هذه البطولة طبقاً لنظام الرياضة الدولي وملحقاته، تعليمات بطولة الرالي الإقليمية وتعليمات بطولة الشرق الأوسط للراليات لعام ٢٠١٨ الصادرة عن الفيا وهذه التعليمات الرياضية والتعليمات التكميلية التي تصدر لكل رالي.

٢,١ صدرت هذه التعليمات باللغتين العربية والإنجليزية.

٣,١ في حالة وجود نزاع بشأن تفسيرها من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات أو من قبل محكمة الاستئناف الوطنية، يعتمد النص الإنجليزي وحده كنص رسمي.

٢. التنظيم

- ١,٢ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات في الأردن هي الأردنية لرياضة السيارات أو من تفوضه بذلك.
- ٢,٢ تنظم الهيئة الوطنية لرياضة السيارات بطولة الأردن للراليات المبنية تفاصيلها في المواد "٣ و٤".
- ٣,٢ اللجنة المنظمة لكل رالي هي من تعينه الهيئة الوطنية لرياضة السيارات والمذكورة في التعليمات التكميلية لذلك الرالي.

٤,٢ عنوان الهيئة الوطنية لرياضة السيارات:

الأردنية لرياضة السيارات - نادي السيارات الملكي الأردني
ص.ب: ١٤٣٢٢٢ - عمان، ١١٨١٤ الأردن
هاتف: ٥٨٥ ٠٦٢٦ (٦) +٩٦٢
فاكس: ٥٨٨ ٥٩٩٩ (٦) +٩٦٢
بريد: admin@jordan-motorsport.com
موقع إنترنت: www.jordan-motorsport.com

٥,٢ ضباط الرالي: حسب ما يرد في التعليمات التكميلية لكل الرالي.

٦,٢ يتم التعرف على ضباط المراحل والمراقبين على النحو التالي:

مراقب السلامة	برتقالي
ضباط السلامة	برتقالي مع خط أبيض وكتابة
مسؤول نهاية المرحلة	أزرق مع خط أبيض وكتابة
الإعلام والصحافة	أخضر
مسؤول المرحلة	أحمر مع كتابة
ضباط شؤون المتسابقين	سترة حمراء
الأطباء	أبيض
مراقب نقطة راديو	سترة صفراء مع علامة زرقاء
الفاحص الفني	أسود

3. CHAMPIONSHIP ROUNDS

3.1 The championship consists of four (4) rallies:

3.1.1 Four (4) national rallies OR,

3.1.2 Three (3) national rallies & Jordan Rally – Middle East Rally Championship (article 8.5 applies).

3.2 Rescheduling, adding or cancelling rounds:

3.2.1 The ASN reserves the right to reschedule a rally, provided it announced fifteen (15) days before its schedule.

3.2.2 The ASN reserves the right to add a round other than those mentioned in article “3.1” above provided its announced fifteen (15) days before the new date.

3.2.3 The ASN reserves the right to cancel any of the rounds mentioned in article “3.1” above for force majeure reasons, provided its announced before the start of the rally.

3.3 If a rally is terminated and/or stopped before reaching it's intended finish, and the final classification is announced at that point, the points granted will be the same as if the rally is completed according to its published program. If the rally is terminated before reaching 50% of its program the point granted will be multiplied by 50%.

3.4 If a rally is cancelled by the ASN the championship points will be those registered at that point.

4. CHAMPIONSHIP POINTS

4.1 Points will be registered for each competitor in all the national events as well as Jordan Rally according to their classification as follows:

Position	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	المركز
Points	١	٢	٤	٦	٨	١٠	١٢	١٥	١٨	٢٥	النقاط

4.2 Points will be granted for each competitor participating in foreign national events and the Middle East championship as follows:

Position	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	المركز
Points	١	٢	٣	٤	٥	٦	٨	١٠	النقاط

4.3 Points will be registered in the championship rallies as follows:

4.3.1 Jordan Rally: points will be awarded to Jordanian competitors registered in the rally according to their classification multiplied by “1.5”.

4.3.2 National Rally: multiplied by “1” as per article “4.1” above.

٣. جولات البطولة

١,٣ تتكون البطولة من أربعة (٤) راليات موزعة على النحو التالي:

١,٣ أربعة (٤) راليات وطنية أو،

١,٣ ثلاثة (٣) راليات وطنية ورالي الأردن – بطولة الشرق الأوسط للراليات (تطبق الفقرة ٥,٨).

٢,٣ تغيير، إضافة أو إلغاء جولات البطولة:

١,٢,٣ يحق للهيئة الوطنية لرياضة السيارات تغيير موعد أي رالي على أن يتم الإعلان عن ذلك قبل موعد إقامته بخمسة عشر (١٥) يوماً.

٢,٢,٣ يحق للهيئة الوطنية لرياضة السيارات إضافة جولة غير المذكورة في المادة “١,٣” أعلاه على أن يتم الإعلان عنها قبل موعد إقامتها بخمسة عشر (١٥) يوماً.

٣,٢,٣ يحق للهيئة الوطنية لرياضة السيارات إلغاء جولة من الجولات المدرجة في الفقرة “١,٣” أعلاه لطروف القاهرة على أن يتم الإعلان عن إلغائها قبل موعد انطلاق الرالي.

٣,٣ إذا أنهى أي رالي و/أو أوقف قبل بلوغ نهايته المقررة، وأعلنت النتائج النهائية عند تلك النقطة، فإن نقاط البطولة الممنوحة ستكون هي ذاتها كما لو أن الرالي قد استكملت مجرياته حسب البرنامج المقرر له. أما في حالة إنهاء الرالي قبل مرور ٥٠٪ من مجرياته فيتم ضرب النقاط التي يحصل عليها المتسابق بـ ٥٠٪.

٤,٣ إذا ألغى رالي أو تم تأجيله بقرار من الهيئة الوطنية لرياضة السيارات، تحسم البطولة بما تم تسجيله من نقاط.

٤. نقاط البطولة

١,٤ تسجل النقاط تلقائياً لكل متسابق في رالي وطني ورالي الأردن حسب نتائجهم كما في الجدول التالي:

Position	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	المركز
Points	١	٢	٤	٦	٨	١٠	١٢	١٥	١٨	٢٥	النقاط

٢,٤ تسجل النقاط تلقائياً لكل مشاركة في رالي وطني في أي من دول المنطقة وبطولة الشرق الأوسط للراليات كما يلي:

Position	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	المركز
Points	١	٢	٣	٤	٥	٦	٨	١٠	النقاط

٣,٤ تسجل النقاط في الراليات المعتمدة بالبطولة الوطنية كما يلي:

١,٣,٤ رالي الأردن: تسجل النقاط للمتسابقين الأردنيين المسجلين في الرالي حسب نتائجهم بمعامل “١,٥”.

٢,٣,٤ الرالي الوطني: بمعامل “١” واحد كما في البند “١,٤” أعلاه.

4.3.3 If a national rally is combined with Jordan Rally the final results and points of the national rally will be calculated separately from the Jordan Rally results.

٤,٣,٤ إذا أقيمت جولة وطنية ضمن رالي الأردن تحسب نتائجه ونقاطه بشكل منفصل تماماً عن نتائج رالي الأردن الدولي.

4.3.4 For competitors participating in categories "S", "N", "T" and ASN Cars, their points will be registered at the end of the season based on their results in the national events and the total number of participants in these classes in accordance with article "4.1".

٤,٣,٤ المشاركون الذين ينافسون بسيارات من الفئات "س"، "ن"، "ت" وسيارات التصنيف الوطني تحسب نقاطهم نهاية الموسم حسب نتائجهم في كل رالي وحسب عدد المشاركين ضمن تلك الفئات لوحدهم كما ورد في الفقرة "٤,١".

4.4 For drawing up the final classification of a Championship, the rule for deciding between drivers & co-drivers who scored exactly the same points total shall be:

٤,٤ لتسجيل النتائج النهائية للبطولة وتحديد الفائز في حال تعادل أكثر من سائق أو مساعد سائق في مجموع النقاط المسجلة في نهاية العام يعتمد الأسلوب التالي:

4.4.1 According to the greater number of first places, then second places, then third places, etc., achieved in the final classifications in the Championship, counting only those rallies which have served to make up their points total.

٤,٤,١ عدد مرات الفوز بالمركز الأول، إن تساوى العدد يحسب عدد مرات الفوز بالمركز الثاني، وهكذا... التي حصلوا عليها في التصنيف النهائي للبطولة مع الأخذ بعين الاعتبار الراليات التي شاركوا فيها فقط.

4.4.2 According to the greater number of highest places achieved in the final classifications in the Championship, counting only those rallies in which each of the drivers and co-drivers concerned have taken part, one 11th place being worth more than any number of 12th places, one 12th place being worth more than any number of 13th places, and so on.

٤,٤,٢ حسب أفضل المراكز التي حصل عليها المتعادلين في النتائج النهائية في راليات البطولة، تحسب الراليات التي شارك فيها السائقين أو مساعدي السائقين المتعادلين. الحصول على المركز الحادي عشر مرة واحدة أفضل من الحصول على المركز الثاني عشر عدة مرات، والحصول على المركز الثاني عشر مرة واحدة أفضل من الحصول على المركز الثالث عشر عدة مرات، وهكذا.

4.4.3 In the event of a further tie, the ASN itself will decide the winner.

٤,٤,٣ إذا استمر التعادل تتخذ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات القرار الفاصل.

4.5 Points will be registered for the driver and co-driver not the car, the car can be changed in each rally.

٥,٤ تحسب النقاط للسائق ومساعد السائق وليس للسيارة وليس من الضروري استعمال ذات السيارة في كل رالي.

4.6 Teams Championship will be as follows:

٦,٤ تحسب نقاط بطولة الفرق كما يلي:

4.6.1 Points will be calculated for each team in the same rally.

٦,٤,١ تحسب النقاط تلقائياً لكل فريق في نفس الرالي.

4.6.2 Team points will be calculated by adding the best two results obtained by the same team members in the rally.

٦,٤,٢ تحسب نقاط الفريق بجمع نقاط أفضل نتيجتين (٢) لأعضاء الفريق الواحد المسجلين في الرالي.

4.7 Teams general instructions:

٧,٤ تعليمات عامة للفرق:

4.7.1 Teams must register at the JMS for one hundred fifty (150) JD inclusive tax, provided the registration is completed before the first race.

١,٧,٤ يجب تسجيل الفريق لدى الأردنية لرياضة السيارات مقابل رسم قدره مئة وخمسون (١٥٠) دينار أردني شامل ضريبة المبيعات على أن يتم التسجيل قبل أول سباق.

4.7.2 The minimum number of cars per team is two (2) and the maximum is four (4) cars.

٢,٧,٤ الحد الأدنى لعدد سيارات الفريق هو سيارتين (٢) والحد الأعلى هو أربعة (٤) سيارات.

4.7.3 Team members names must be registered upon registering the team. Team members may not be replaced afterwards without OC approval.

٣,٧,٤ يجب تسجيل أسماء أعضاء الفريق عند تسجيل الفريق في بداية الموسم ولا يجوز استبدال أي من أعضاء الفريق بعد ذلك دون موافقة اللجنة المنظمة.

4.7.4 Teams may add members provided the total number does not exceed four (4) with the approval of the OC.

٤,٧,٤ يحق للفريق إضافة أعضاء شريطة أن لا يتجاوز مجموع عدد أعضائه أربعة (٤) وبموافقة اللجنة المنظمة.

4.7.5 Team members cars may be changed after the start of the championship.

٥,٧,٤ يجوز استبدال سيارات أعضاء الفريق بعد انطلاق البطولة.

4.7.6 The competitor must register the team name on the entry form, no change is allowed after closing time.

٦,٧,٤ يجب على المشارك تسجيل اسم الفريق التابع له على نموذج التسجيل ولا يسمح بتبديل اسم الفريق بعد إغلاق التسجيل.

4.7.7 Team prize will be cancelled if less than three (3) teams are registered, registration fees will be refunded if less than that registered.

٧,٧,٤ تلغى جائزة الفرق في حال تسجيل أقل من ثلاثة (٣) فرق وترد رسوم الاشتراك في حال تسجيل أقل من ذلك.

5. PARTICIPATION & ELIGIBILITY

٥. المشاركة والتأهل

5.1 Participation in the Jordan Rally Championship is open to Jordanians and non-Jordanians residing in Jordan holding a valid residency permit and a valid drivers license issued by the MOI - Licensing Department.

١,٥ المشاركة في بطولة الأردن للراليات متاحة للأردنيين وغير الأردنيين المقيمين في الأردن بموجب إذن إقامة سنوي ساري المفعول ممن يحملون رخصة سوق سارية المفعول صادرة عن وزارة الداخلية - إدارة ترخيص السواقين والمركبات.

5.2 Jordanians and residing non-Jordanians wishing to participate must hold a valid Rally Competition License issued by the ASN - Jordan Motorsport (JMS) in accordance with the FIA and ASN regulations.

٢,٥ على المتسابق الأردني أو غير الأردني المقيم الذي يرغب بالمشاركة أن يكون حاصلًا على رخصة تسابق للراليات سارية المفعول صادرة عن الهيئة الوطنية لرياضة السيارات - الأردنية لرياضة السيارات حسب قوانين "الفيآ" وقوانين الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

5.3 Non-Jordanian who wish to participate must present a valid competition license issued by the national sporting authority in his country, in addition they must present a no objection letter from their ASN in accordance with the FIA regulations.

٣,٥ على المتسابق غير الأردني الذي يرغب بالمشاركة أن يكون حاصلًا على رخصة تسابق للراليات سارية المفعول صادرة عن الهيئة الوطنية لرياضة السيارات في بلده بالإضافة إلى إبراز عدم ممانعة للمشاركة بالشكل الذي تراه الهيئة مناسبًا، حسب "الفيآ".

5.4 Competition Licenses:

٤,٥ رخص التسابق:

5.4.1 National license (NR): issued to new competitors and allows them to participate in national rallies and Jordan Rally.

١,٤,٥ الرخصة الوطنية (NR): تصدر لأي متسابق جديد وتسمح للمتسابق المشاركة في الراليات الوطنية ورالي الأردن.

5.4.2 International license (INR): issued to competitors who already hold the National license (NR) and permits them to participate in the national and international rallies, provided they participated in not less than four national rallies in previous two years.

٢,٤,٥ الرخصة الدولية (INR): تصدر للمتسابقين الذين يحملون رخصة وطنية (NR) وتسمح لهم بالمشاركة في الراليات الوطنية والدولية، على أن يكون قد شارك بما لا يقل عن أربعة راليات وطنية خلال السنتين السابقتين.

5.4.3 Special License (SN): issued to competitors who participate in national rallies, national speed test & national hill climbs, provided they participated in not less than one round in two of these disciplines in the previous year.

٣,٤,٥ الرخصة الخاصة (SN): تصدر للمتسابقين الذين يشاركون في الراليات الوطنية، سباقات السرعة الوطنية وسباقات تسلق المرتفعات الوطنية، على أن يكون المتسابق قد شارك في جولة واحدة على الأقل في نوعين من تلك الأنواع من السباقات في السنة السابقة.

5.4.4 Competition Licenses conditions:

٤,٤,٥ شروط إصدار رخص التسابق:

5.4.4.1 No Competition License will be issued before submitting a certificate of Medical Aptitude duly signed and stamped by the doctor or medical centre appointed by the ASN.

١,٤,٤,٥ لن يتم إصدار رخص تسابق قبل حصول المتسابق على شهادة اللياقة الصحية اللازمة من الطبيب أو المركز الطبي المعتمد من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

5.4.4.2 The applicant must attend in person when submitting the application form, proxy is not allowed without the approval of the ASN.

٢,٤,٤,٥ يجب حضور صاحب الطلب شخصياً عند تقديم طلب إصدار رخصة التسابق ولا يقبل إثابة شخص آخر دون موافقة الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

5.5 Competition cars must be registered and insured and road legal in accordance with the current Jordan Traffic Law.

٥,٥ يجب أن تكون سيارة التسابق مرخصة ومؤمنة حسب الأصول وأن تكون صالحة للسير على الطرق العامة كما هو منصوص عليه في قانون السير الأردني الساري.

5.6 Any competitor who has a temporary plate on his vehicle from the RACJ must submit a letter of clearance to the ASN before issuing the Competition License.

٦,٥ أي مشارك يحمل لوحة إدخال مؤقتة من نادي السيارات الملكي الأردني عليه تزويد الهيئة الوطنية لرياضة السيارات ببراءة الذمة الخاصة بتلك السيارة وتصويب أوضاعها قبل إصدار رخصة التسابق.

5.7 To be eligible for the championship all must comply with article "4".

٧,٥ للتأهل للبطولة يجب إتمام شروط المادة "٤".

5.8 Participation in foreign national events:

٨,٥ المشاركة الخارجية في الأحداث الوطنية:

5.8.1 Any competitor may participate in the national events of the neighbouring countries after obtaining a written approval from the local ASN provided they hold a valid license of grade (INR).

١,٨,٥ يجوز لأي متسابق المشاركة في النشاطات المحلية للدول المجاورة بعد الحصول على موافقة الهيئة الوطنية لرياضة السيارات على أن يكون حاصل على رخصة تسابق من فئة (INR).

5.8.2 Competitors participating in foreign events in the neighbouring countries will be granted points in the NC in accordance with article "4.2", the best result in two rallies (2) only will count towards the national championship, provided they finish the rally and according to Jordanians classification.

٢,٨,٥ يحصل المشاركون في نشاطات الدول المجاورة على نقاط في البطولة الوطنية حسب الفقرة "٢,٤"، وتحسب نقاط المشاركة في تلك الدول لأفضل نتيجة في الربيين (٢) فقط شريطة إنهاء الربي وحسب ترتيب الأردنيين في الربي.

5.9 The min/max number of participants in a rally is decided by the OC and stipulated in the SR of that rally.

٩,٥ الحد الأقصى/الأدنى لعدد المتسابقين في أي رالي يحدد بقرار من اللجنة المنظمة وكما هو مبين في التعليمات التكميلية لذلك الربي.

5.10 All competitors must behave properly and in good sportsmanship and abide by the FIA International Sporting Code under pain of penalty as stipulated in article "16" at the discretion of the stewards of that rally in addition to any penalties that may be applied by the ASN.

١٠,٥ على جميع المتسابقين أن يتحلوا بالروح الرياضية والتصرفات اللائقة واتباع كافة قوانين الاتحاد الدولي لرياضة السيارات "فيا" - نظام الرياضة الدولي تحت طائلة العقوبة المنصوص عليها في المادة "١٦" أدناه ويقرار هيئة الحكم لذلك الربي بالإضافة لأي عقوبات تقررها الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

6. ENTRY FORMS, FEES & INSURANCE

٦. نماذج ورسوم الاشتراك والتأمين

6.1 Entry form must be submitted accompanied by the entry fees and a valid competition license after signing the form by the entrant personally or by an authorised person in front of a JMS official during the registration period mentioned in the rally SR.

١,٦ يقدم طلب الاشتراك مرفقاً به رخصة تسابق سارية المفعول ورسوم الاشتراك بعد توقيعه من قبل المشترك شخصياً أو من ينوب عنه خطياً أمام مسؤول من رياضة السيارات في الأردنية لرياضة السيارات خلال فترة التسجيل المذكورة في التعليمات التكميلية لكل رالي.

6.2 The OC reserves the right to refuse an entry for any rally as deemed fit.

٢,٦ تحتفظ اللجنة المنظمة بحق قبول أو رفض أي طلب للمشاركة لأي رالي حسب ما تراه مناسباً.

6.3 Entry fee for each rally:

٣,٦ رسوم الاشتراك في كل رالي:

6.3.1 National Rallies:

١,٣,٦ الربي الوطني:

6.3.1.1 Normal fees: Ninety (90) JD inclusive VAT, to be paid upon submitting the entry form and before the registration by normal fee closing time mentioned in the rally SR.

١,١,٣,٦ الرسوم العادية: تسعون (٩٠) دينار أردني شامل ضريبة المبيعات، تسدد عند تقديم نموذج الاشتراك وقبل موعد إغلاق التسجيل بالرسوم العادية المذكور في التعليمات التكميلية لذلك الربي.

6.3.1.2 Double fees: One hundred eighty (180) JD inclusive VAT, to be paid upon submitting the entry form and before the registration by double fee closing time mentioned in the rally SR.

٢,١,٣,٦ الرسوم المضاعفة: مائة وثمانون (١٨٠) دينار أردني شامل ضريبة المبيعات، تسدد عند تقديم نموذج الاشتراك وقبل موعد إغلاق التسجيل بالرسوم المضاعفة المذكور في التعليمات التكميلية لذلك الربي.

6.3.1.3 Fees include the organisers optional advertising, if a competitor does not wish to affix them the fees will be doubled.

٣,١,٣,٦ الرسوم تشمل الإعلانات الاختيارية المقدمة من المنظمين، في حال رفض المتسابق تلك الإعلانات يضاعف مبلغ الرسوم.

6.3.2 Jordan Rally: according to Supplementary Regulations.

٢,٣,٦ رالي الأردن: حسب التعليمات التكميلية للربي.

6.4 An entry form will not be accepted if:

٤,٦ لن يقبل أي طلب مشاركة إذا:

6.4.1 The information is incomplete and/or incorrect.

١,٤,٦ لم تكن البيانات كاملة و/أو صحيحة.

6.4.2 Entry fees are not paid in full when submitting the entry form.

٢,٤,٦ لم يتم تسديد رسم الاشتراك بالكامل عند تقديم الطلب.

6.4.3 The entry form does not include the required documents.

٣,٤,٦ لم تقدم كافة الوثائق المطلوبة عند تقديم الطلب.

6.5 If the entry form is sent electronically (by fax or

٥,٦ إذا أرسل طلب المشاركة إلكترونياً (بواسطة البريد الإلكتروني) أو

email), the entrant must submit the original and the competition license issued by the ASN and all the required documents in accordance with the FIA regulations during the Documentation.

6.6 The entry fees include a number of plates, passes and Road Book as stipulated in the SR of that rally.

6.7 The entry fees will be fully refunded if:

6.7.1 The entry is refused.

6.7.2 The rally is cancelled.

6.8 The entry fees does not include any insurance, and each entrant is responsible of arranging this by himself or according to the SR.

6.9 The closing date for submitting the entry forms at the normal rate is according to the SR of that rally.

6.10 After the entry form submission closing date; the entrant may change either the driver or co-driver with the approval of:

6.10.1 The OC before the documentation.

6.10.2 The Stewards: after the documentation and before issuing the "Eligible Start List".

6.11 Replacing the driver and co-driver at the same time is not allowed.

6.12 Before the start of scrutineering; the car may be replaced with another one, provided the new car is in the same class & group.

6.13 Co-driver details must be submitted no later than the double entry closing date mentioned in the SR of that rally.

7. COMPETITION NUMBERS, START & ADV.

7.1 Competition numbers:

7.1.1 The competition numbers and optional advertising are provided by the organisers in accordance with the 2018 FIA regional sporting regulations.

7.1.2 The CoC will decide the competition numbers for each rally, protests against this are inadmissible.

7.1.3 If any of these plates is lost before or during the rally the competitor will be penalised according to article "16.1.6.34".

7.1.4 Space for the competition numbers and the optional advertising plates must be reserved according to the diagram below.

7.1.5 Competitors are obliged to affix the optional advertis-

الفكس، على المشارك تقديم الطلب الأصلي ورخصة التسابق الصادرة عن الهيئة الوطنية لرياضة السيارات وكافة الوثائق المطلوبة حسب نظام الفيا عند التدقيق الإداري.

٦,٦ يشمل رسم الاشتراك عدد من اللوحات وتصاريح المرور ودليل مسار الرالي كما هو وارد في التعليقات التكميلية لذلك الرالي.

٧,٦ ترد الرسوم بالكامل إذا:

١,٧,٦ رفض الطلب.

٢,٧,٦ أُلغى الرالي.

٨,٦ لا تشمل رسوم الاشتراك أي تأمين لأية أضرار وعلى كل مشترك ترتيب أموره ذاتيا بهذا الشأن أو حسب ما هو منصوص عليه في التعليقات التكميلية.

٩,٦ آخر موعد لاستلام نماذج الاشتراك بالرسم العادي هو حسب البرنامج الزمني المذكور في التعليقات التكميلية لذلك الرالي.

١٠,٦ بعد انتهاء فترة التسجيل يسمح بتغيير أي من السائق أو مساعده بموافقة:

١,١٠,٦ اللجنة المنظمة قبل بدء التدقيق الإداري.

٢,١٠,٦ لجنة الحكام: بعد بدء التدقيق الإداري وقبل إصدار "قائمة المصرح لهم بالمشاركة".

١١,٦ لا يجوز تبديل السائق ومساعده في آن واحد.

١٢,٦ يجوز تبديل السيارة قبل موعد الفحص الفني شريطة أن تكون السيارة البديلة من نفس الفئة والمجموعة.

١٣,٦ تسجل التفاصيل المتعلقة بمساعد السائق بحد أقصى عند موعد إغلاق التسجيل بالرسوم المضاعفة المذكور في التعليقات التكميلية لكل رالي.

٧. أرقام التسابق، الانطلاق والإعلانات

١,٧ لوحات أرقام التسابق:

١,١,٧ تقدم لوحات أرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية من قبل المنظمين حسب تعليمات الفيا الصادرة لمنطقة الشرق الأوسط ٢٠١٨.

٢,١,٧ يقرر مدير الرالي توزيع أرقام التسابق لكل رالي على حدة، ولا يحق لأي مشارك الاعتراض على ذلك.

٣,١,٧ إذا فقدت أي من هذه اللوحات قبل أو خلال مجريات الرالي يعرض المتسابق نفسه للعقوبة المنصوص عليها في الفقرة "٣٤,٦,١,١٦".

٤,١,٧ يجب حفظ المواقع المخصصة للوحات أرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية المقدمة من قبل المنظمين كما في الرسم المبين.

٥,١,٧ على جميع المتسابقين الالتزام بوضع اللوحات الإعلانية الاختيارية المقدمة

ing plates provided by the organisers in the allocated space, it will announced in the rally SR or a bulletin, no amendments to these plates is allowed.

من المنظمين على سياراتهم في المكان المقرر والتي يعلن عنها في التعليمات التكميلية أو بنشرة رسمية لذلك الرالي ويمنع إجراء أي تعديل على تلك اللوحات.

7.2 Start Order:

٢,٧ ترتيب الانطلاق:

7.2.1 The COC will decide the start order for each rally, protests against this is inadmissible

١,٢,٧ يقرر مدير الرالي ترتيب الانطلاق لكل رالي على حدة، ولا يحق لأي مشارك الاعتراض على ذلك.

7.3 Advertising:

٣,٧ الإعلانات:

7.3.1 Competitors are allowed to affix any advertising to their clothing, racing equipment and the rally car provided that:

١,٣,٧ يحق للمتسابقين لصق أية إعلانات على ملابس ومعدات التسابق وسياراتهم شريطة:

7.3.1.1 It is authorised by the national laws and the FIA regulations.

١,١,٣,٧ عدم تعارضها مع أية قوانين محلية أو قوانين الفيا.

7.3.1.2 Tobacco and/or Alcohol products advertising is prohibited.

٢,١,٣,٧ يمنع وضع الإعلانات المتعلقة بمنتجات التبغ وأو الكحول.

7.3.1.3 It is not likely to give offence.

٣,١,٣,٧ عدم تسببها بأية إساءة.

7.3.1.4 It is not political or religious in nature.

٤,١,٣,٧ ألا تكون ذات طبيعة سياسية أو دينية.

7.3.1.5 It respects the regulations on competition numbers and optional advertising.

٥,١,٣,٧ عدم تعديها على الحيز المخصص لأرقام التسابق.

7.3.1.6 It does not interfere with the crew's vision through the windows.

٦,١,٣,٧ لا تعيق مجال رؤية الطاقم من خلال النوافذ.

7.4 Official time during the rally is the GPS time (UTC + local time difference).

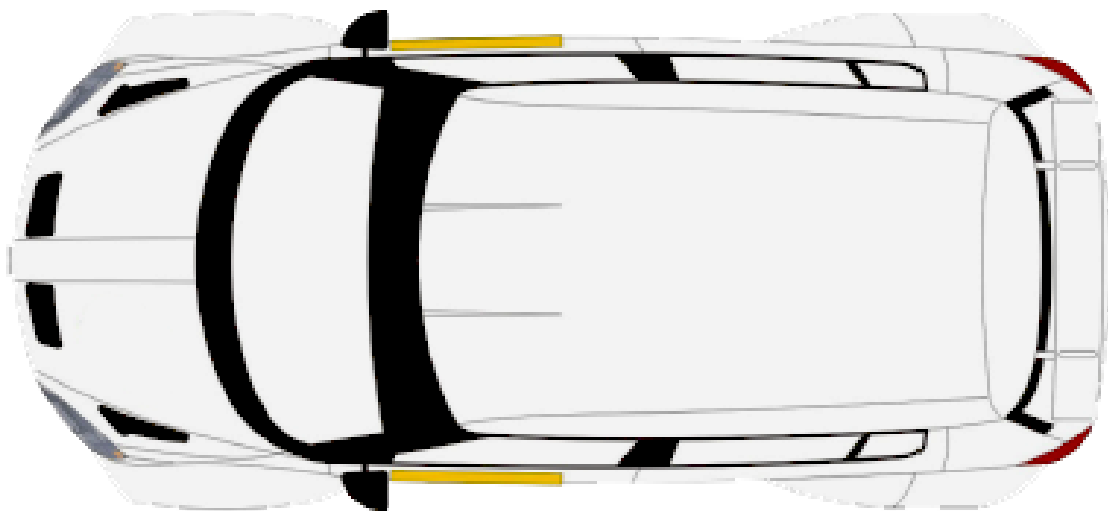
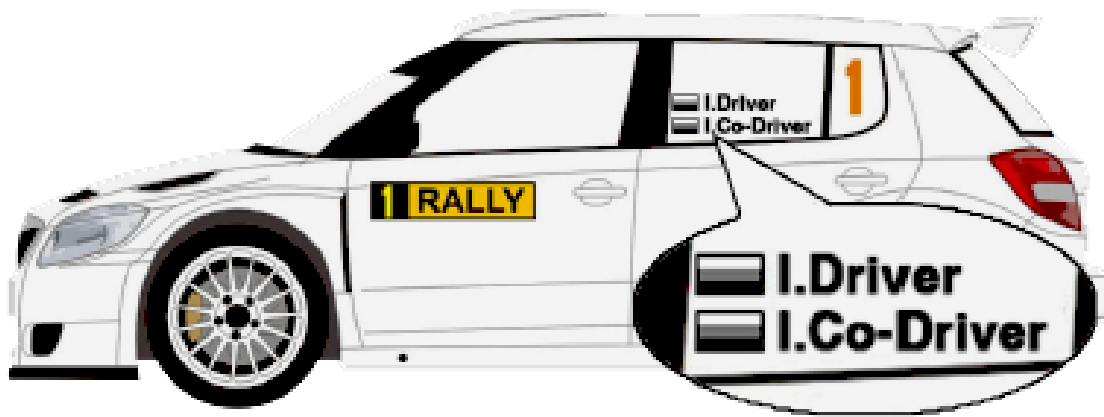
٤,٧ الوقت الرسمي طوال مجريات الرالي هو الوقت المسجل بواسطة أجهزة تسجيل المسارات (GPS) (الوقت العالمي + فرق الوقت المحلي).

7.5 Crews must present their rally cars to the Pre-Start Parc Fermé according to the schedule in the SR.

٥,٧ يجب على الأطقم إحضار سياراتهم إلى الموقف المغلق لبداية الرالي حسب البرنامج المدرج ضمن التعليمات التكميلية للرالي.

7.6 Competitors arriving late to the Pre-Start Parc Fermé will be penalized in accordance with article "16.1.6.35".

٦,٧ يعزّم المتسابقون الذين يصلون متأخرين إلى الموقف المغلق لبداية الرالي كما ورد في المادة "٣٥,٦,١,١٦".



8. ELIGIBLE VEHICLES

8.1 All vehicles mentioned in article "4.5" of the FIA 2018 Middle East Rally Sporting regulations.

8.2 Vehicles mentioned below after passing the Scrutineering check for safety and classification.

8.3 Class "S" Cars:

8.3.1 Class "S" cars and rally cars with expired homologation (except for class "B" cars) are permitted to take part in the national events, it will be classified in accordance with article "8.7" provided it passes the rest of the classification conditions including valid safety gear and equipment.

8.3.2 Cars with valid homologation will not be permitted to participate in this category.

8.4 Class "T" Cars:

8.4.1 Class "T" cars are permitted to take part in the national events, it will be classified in accordance with article "8.8", provided it passes the classification conditions including valid safety gear and equipment.

8.5 If cars from "S", "T" and ASN classes cars wish to participate in Jordan Rally the rally will be considered a national event for them and their points will calculated separately from the other Jordan Rally participants with a factor of one (1).

8.6 Additional provisions:

8.6.1 Cars homologated as Kit cars, where the capacity is between 1400 and 1600cc may be accepted if they also comply with article "255-6.2 Weight" of the FIA Appendix "J".

8.6.2 Two-wheel drive cars equipped with a supercharged diesel engine with a nominal cylinder capacity of less than 2000cc are accepted in Groups "A" and "N".

8.6.3 For drivers entered with a Super 2000 rally car complying with article "255A" of Appendix J, it will be possible to use lapsed errata without any penalty.

8.6.4 For Super 1600 homologated cars, it will be possible to use lapsed errata without any penalty.

8.6.5 An FIA technical passport is mandatory for S2000, R5, Super 1600 and RGT cars.

8.7 Class "S": allowed to participate within these groups:

8.7.1 Group S1: expired homologated rally cars groups "N" and "A" turbo charged.

8.7.2 Group S2: two wheel drive cars normally aspirated up to 2500cc.

8.8 Class "T": allowed to participate within these groups:

٨. المركبات المؤهلة

١,٨ جميع المركبات المذكورة في الفقرة "٥,٤" من التعليمات الرياضية لبطولة الشرق الأوسط الصادرة عن الفيا لعام ٢٠١٨.

٢,٨ المركبات المذكورة تالياً وذلك بعد اجتيازها الفحص الفني الخاص بالتصنيف والسلامة.

٣,٨ سيارات الفئة "س":

١,٣,٨ يسمح لسيارات الفئة "س" وسيارات الرالي المنتهى تصنيفها (باستثناء سيارات الفئة "ب") بالاشتراك في النشاطات الوطنية، ضمن الفئات المذكورة في الفقرة "٧,٨"، على أن تجتاز باقي شروط التصنيف من معدات السلامة وتجهيزات سارية الصلاحية.

٢,٣,٨ لن يسمح للسيارات التي لم ينته تصنيفها والمعدلة بالاشتراك ضمن هذه المجموعة.

٤,٨ سيارات الفئة "ت":

١,٤,٨ يسمح لسيارات الفئة "ت" بالمشاركة في النشاطات الوطنية، ضمن الفئات المذكورة في المادة "٨,٨"، على أن تجتاز شروط التصنيف من معدات السلامة وتجهيزات سارية الصلاحية.

٥,٨ إذا شاركت سيارات من الفئات "س" و "ت" وسيارات التصنيف الوطني في رالي الأردن فتعتبر مشاركة في رالي وطني بالنسبة لهم وتحسب نقاطهم في البطولة الوطنية بشكل منفصل عن المشاركين الآخرين في رالي الأردن وبمعامل واحد (١).

٦,٨ أحكام إضافية:

١,٦,٨ السيارات المصنفة كسيارات مركبة سعة محركها بين ١٤٠٠ و ١٦٠٠ سم^٣، يسمح بمشاركتها إذا انطبقت عليها شروط المادة "٢٥٥-٦,٢" من الملحق "ج" الصادر عن الفيا.

٢,٦,٨ سيارات الدفع الثنائي المزودة بمحرك ديزل مع ضاغط هواء وسعة محرك أقل من ٢٠٠٠ سم^٣ يسمح بمشاركتها ضمن المجموعتين "أ" و "ن".

٣,٦,٨ للسائقين المسجلين بسيارة رالي سوبر ٢٠٠٠ تنطبق عليها المادة "٢٥٥" من الملحق "ج"، بالإمكان استخدام النصوص المنتهية دون أي عقوبة.

٤,٦,٨ بالنسبة لسيارات سوبر ١٦٠٠، بالإمكان استخدام النصوص المنتهية دون أي عقوبة.

٥,٦,٨ يجب إبراز جواز فني لسيارات س ٢٠٠٠، ر٥، سوبر ١٦٠٠ وسيارات آر جي تي.

٧,٨ الفئة "س": يسمح لها بالمشاركة ضمن المجموعات التالية:

١,٧,٨ المجموعة س١: سيارات المجموعات "ن" و "أ" المزودة بشاحن هواء المنتهى تصنيفها.

٢,٧,٨ المجموعة س٢: سيارات الدفع الثنائي التي سعة محركها لا تتجاوز ٢٥٠٠ سم^٣ بدون شاحن هواء.

٨,٨ الفئة "ت": يسمح لها بالمشاركة ضمن المجموعات التالية:

8.8.1 Group T2: according to FIA Appendix "A" attached.

١,٨,٨ المجموعة "ت" كما ورد في الملحق "٣" الصادر عن "فيا" المرفق.

8.8.2 Group T3: Up to 1050cc according to article "286" of the FIA Appendix J.

٢,٨,٨ المجموعة "ت" لغاية ١٠٥٠ سم^٣ بالمشاركة كما ورد في المادة "٢٨٦" من الملحق "ج" الصادر عن "فيا".

9. SUPPLEMENTARY REGULATIONS

٩. التعليمات التكميلية

9.1 SR will be issued for each rally containing information about the schedule, recce time, organisation and organising committee, visa number and issue date, rally officials, max/min number of participants and additional information.

١,٩ سيصدر لكل رالي تعليمات تكميلية تشمل كافة المعلومات المتعلقة بالبرنامج الزمني، أوقات التدريب، التنظيم واللجنة المنظمة، رقم الفيزا وتاريخ إصدارها، ضباط الرالي، الحد الأعلى/الأدنى لعدد السيارات المشاركة، بالإضافة إلى معلومات أخرى.

9.2 Any amendments and/or additions to the rally will be announced by official bulletins numbered and dated, signed by the CoC or the Chairman of the OC; consequently, they will be part of the SR for that rally. They will be published on the Official Notice Board.

٢,٩ يتم الإعلان عن أية تعديلات و/أو إضافات لذلك الرالي، بواسطة نشرات رسمية مرقمة ومؤرخة موقعة من قبل مدير الرالي أو رئيس اللجنة المنظمة وبالتالي تكون جزءاً متمماً للتعليمات التكميلية. تعلق كافة النشرات على لوحة الإعلانات الرسمية.

9.3 Bulletins will be issued:

٣,٩ تصدر النشرات من قبل:

9.3.1 By the OC or CoC, up to the commencement of scrutineering.

١,٣,٩ اللجنة المنظمة أو مدير الرالي حتى موعد بدء الفحص الفني.

9.3.2 By the stewards throughout the rally.

٢,٣,٩ الحكام خلال مجريات الرالي.

9.3.3 By the CoC if the bulletins detail modifications to the itinerary or to the new time of publishing the Provisional Final Classification.

٣,٣,٩ مدير الرالي إذا كان موضوع النشرة يتعلق بتعديلات على مسار الرالي أو الوقت الجديد لإعلان النتائج النهائية المبدئية.

9.4 The competitors (or crew members) must confirm receipt thereof by signature.

٤,٩ على المتسابق (أو من ينوب عنه) استلام نسخة من النشرة مقابل التوقيع على الاستلام.

10. DOCUMENTATION

١٠. التدقيق الإداري

10.1 The competitor or his representative (with written authorisation) must attend the documentation & scrutineering personally.

١,١٠ يجب حضور السائق أو من ينوب عنه (بتفويض خطي) خلال عملية التدقيق الإداري والفحص الفني.

10.2 All the crew and car valid documents must be presented to the documentation officer before scrutineering.

٢,١٠ يجب تقديم كافة وثائق الطاقم والسيارة المشاركة على أن تكون سارية المفعول إلى مسؤول التدقيق الإداري قبل بدء الفحص الفني.

10.3 Late arrivals to documentation without permission will be penalised in accordance with article "16.1.6.38".

٣,١٠ في حال الوصول متأخراً إلى التدقيق الإداري دون إذن رسمي؛ يعرّم المتسابق غرامة مالية كما ورد في الفقرة "٣٨,٦,١,١٦".

10.4 Not showing for documentation without permission the competitor will be disqualified in accordance with article "16.1.2.18".

٤,١٠ في حال عدم الحضور إلى التدقيق الإداري دون إذن رسمي يستبعد المتسابق كما ورد في الفقرة "١٨,٢,١,١٦".

11. SCRUTINEERING

١١. الفحص الفني

11.1 All the competing cars must be presented to the scrutineering in accordance with the SR of that rally and the schedule.

١,١١ يجب إحضار جميع السيارات المشاركة في الرالي إلى موقع الفحص الفني كما ورد في التعليمات التكميلية لذلك الرالي وحسب البرنامج الزمني المحدد.

11.2 Rally cars must be completely prepared for scrutineering, if safety related amendments and/or missing items were discovered and the Chief Scrutineer decides that the car must be re-scrutineered the next day before the start, the competitor will bear the 2nd scrutineering cost of fifty (50) JD in accordance with article "16.1.6.37" which must be paid before the commencing the 2nd check.

٢,١١ يجب أن تكون سيارات الرالي جاهزة تماماً للفحص الفني، إذا تبين وجود نواقص و/أو تعديلات يجب القيام بها بما يخص السلامة العامة، وقرر رئيس الفاحصين أن السيارة يجب فحصها مرة ثانية قبل بدء الرالي يتحمل المتسابق رسوم الفحص الفني الثاني البالغة خمسون (٥٠) ديناراً كما ورد في المادة "٣٧,٦,١,١٦" على أن تسدد قبل إجراء الفحص الفني الثاني.

11.3 Crew safety driving gear will be inspected including the helmet, the "HANS", overalls, etc., which must be homologated during the pre-rally scrutineering.

٣,١١ يتم فحص معدات السلامة لطاقت السيارة ومنها خوذة الرأس، ونظام الـ "HANS" وملابس التسابق، إلخ، على أن تكون مصتفة عند إجراء الفحص الفني الذي يسبق الرالي للسيارات المشاركة.

11.4 After publishing the Eligible Starters List, change of the cars' class and/or group will not be made without a decision from the stewards, after recommendations from the CoC is presented after deliberating with the Scrutineers.

٤,١١ لن يكون هناك تغيير لفئات و/أو مجموعات السيارات بعد إعلان قائمة المتسابقين المصرح لهم بالانطلاق إلا بقرار من لجنة الحكام وبتوصية من مدير الرالي بعد التداول مع لجنة الفحص الفني.

11.5 A rally car may be replaced with another after the entries closing date and before scrutineering, provided the replacement car is within the same class and group and approved by the CoC.

٥,١١ يجوز تبديل سيارة الرالي بعد موعد إغلاق التسجيل وقبل الفحص الفني شريطة أن تكون السيارة البديلة من نفس الفئة والمجموعة وبموافقة مدير الرالي.

11.6 If a competitor requests to postpone his car scrutineering he must submit a written request to the CoC stating the reasons for his request and paying a fine in accordance with article "16.1.6.38".

٦,١١ إذا طلب أي متسابق تأجيل موعد الفحص الفني لسيارته، عليه تقديم طلب خطي بذلك إلى مدير الرالي موضحاً الأسباب الموجبة لذلك ودفع مبلغ كما ورد في الفقرة "٣٨,٦,١,١٦".

11.7 Arriving late to the scrutineering venue without permission they will be fined in accordance with article "16.1.6.38".

٧,١١ في حال الوصول متأخراً إلى الفحص الفني دون إذن رسمي؛ يعزّم المتسابق غرامة مالية كما ورد في الفقرة "٣٨,٦,١,١٦".

11.8 Not presenting the car to scrutineering without permission the competitor will be disqualified in accordance with article "16.1.2.18".

٨,١١ في حال عدم تقديم سيارة الرالي للفحص الفني دون إذن رسمي يستبعد المتسابق كما ورد في الفقرة "١٨,٢,١,١٦".

12. RUNNING THE RALLY

١٢. مجريات الرالي

12.1 Medical Test:

١,١٢ الفحص الطبي:

12.1.1 By Stewards decision, a medical test to ensure that no competitor is under the influence of Alcohol and/or drugs and/or steroids or any other substance prohibited by the "FIA".

١,١,١٢ سيتم إجراء فحص طبي بقرار من الحكام للتأكد من عدم تناول أي نوع من أنواع المشروبات الكحولية و/أو العقاقير المخدرة و/أو المنشطة و/أو أية أدوية محظورة من قبل "الفيا".

12.1.2 The Stewards in each rally will randomly determine the names of the competitors who will be tested.

٢,١,١٢ تقرر لجنة الحكام في كل رالي أسماء المتسابقين المطلوب فحصهم عشوائياً.

12.1.3 If any trace of any of the substances mentioned in article "12.1.1" or if a competitor refuses to be tested, the penalty in article "16.2.1.19" will be applied.

٣,١,١٢ إذا تبين وجود أثر لأي من المواد المذكورة في الفقرة "١,١,١٢" أو في حال رفض أي متسابق إجراء الفحص الطبي تطبق العقوبة الواردة في الفقرة "١٩,١,٢,١٦".

12.2 Reconnaissance:

٢,١٢ استكشاف المسار:

12.2.1 Reconnaissance will run according to the schedule mentioned in the SR for that rally, otherwise the crew will be penalised in accordance with article "16.1.2.5".

١,٢,١٢ يتم استكشاف المسار حسب البرنامج الزمني المدرج ضمن التعليمات التكميلية لذلك الرالي وخلاف ذلك يعزّض الطاقم نفسه للعقوبة المذكورة في الفقرة "٥,٢,١,١٦".

12.2.2 Only the driver and co-driver are allowed during recon-

٢,٢,١٢ يسمح فقط للسائق ومساعدته باستكشاف المسار ولن يسمح لأي

naissance, cars with passengers will not be allowed to enter the stage.

12.2.3 Competitors will be given two plates to be affixed on the rear side windows of the reconnaissance car, cars with no plates will not be allowed to enter the stage. These plates will be given with the Road Book or according to the SR for that rally.

12.2.4 A timing card will be given to competitors, these cards show the times and number of passes for each stage which must be signed by the marshal at the start and finish of each stage, the card must be returned to rally HQ afterwards.

12.3 Fuel:

12.3.1 Aircraft fuel (AVGAS) is allowed in national rallies only.

12.3.2 FIA fuel is permitted in national and Jordan rally, higher-grade fuel is not allowed.

13. RESULTS

13.1 The results will be published in accordance with 2018 FIA MERC regulations.

14. PRIZES AND TROPHIES

14.1 Prizes and trophies will be awarded at the end of each rally according to the schedule stipulated in the SR of that rally.

14.2 National Rallies

14.2.1 Overall Classification (number of trophies):

First	2
Second	2
Third	2

14.2.2 Classes: First 2

14.2.3 Groups: First 2

14.2.4 Women: First 2, provided the driver and co-driver are women, otherwise one for the woman

14.2.5 Novices: First 2, if the driver and co-driver are novices, otherwise one for the novice

14.2.6 One trophy for the best result for a team.

14.3 If a competitor wins both the Class and Group, he will be awarded one trophy only, priority for class.

14.4 To be eligible for the Classes and Groups trophies at least two (2) cars must compete in each.

سيارة بدخول المرحلة إذا كان هناك ركاب إضافيين فيها.

٣,٢,١٢ يزود المتسابقين بلوحتي أرقام تلصقان على النوافذ الخلفية الجانبية لسيارة استكشاف المسار، علماً بأن السيارات التي لا تحمل هاتين اللوحتين لن يسمح لها دخول المرحلة. تقدم هاتان اللوحتين للمتسابقين عند تسليم كتيب دليل المسار أو حسب ما يرد في التعليمات التكميلية لكل رالي.

٤,٢,١٢ يزود المتسابقين ببطاقة توقيت تبين أوقات وعدد مرات استكشاف المسار لكل مرحلة والتي يجب توقيعها من قبل المراقب في بداية ونهاية كل مرحله ومن ثم إعادة البطاقة المختومة إلى مقر الرالي.

٣,١٢ الوقود:

١,٣,١٢ يسمح باستعمال وقود الطائرات (AVGAS) في الرياليات الوطنية فقط.

٢,٣,١٢ يسمح باستعمال وقود الفيا وليس أي وقود آخر بمواصفات أعلى في الرياليات الوطنية ورالي الأردن.

١٣. النتائج

١,١٣ تعلن النتائج حسب تعليمات "الفيا" الصادرة لمنطقة الشرق الأوسط ٢٠١٨.

١٤. الجوائز والكؤوس

١,١٤ توزع الجوائز والكؤوس في نهاية كل رالي حسب البرنامج الزمني المذكور في التعليمات التكميلية لتلك الرالي.

٢,١٤ الرياليات الوطنية:

١,٢,١٤ التصنيف العام - عدد الكؤوس:

الأول	٢
الثاني	٢
الثالث	٢

٢,٢,١٤ الفئات: الأول ٢

٣,٢,١٤ المجموعات: الأول ٢

٤,٢,١٤ السيدات: الأولى ٢، إذا كان السائق ومساعدته سيدات، خلاف ذلك كأس واحد للسيدة منهما

٥,٢,١٤ المبتدئين: الأول ٢، إذا كان السائق ومساعدته مبتدئين، خلاف ذلك كأس واحد للمبتدئ منهما

٦,٢,١٤ كأس واحد لأفضل نتيجة لفريق مسجل في البطولة.

٣,١٤ في حالة الفوز في المجموعة والفئة لن يتم الجمع بين كأسين والأولوية للفئة.

٤,١٤ للتأهل لجوائز الفئات والمجموعات يجب انطلاق سيارتين (٢) على الأقل في الفئة أو المجموعة.

14.5 If Speed Test competitors take part in the tarmac rallies their results & points will be calculated separately from rally competitors.

٥,١٤ في حال مشاركة متسابقين سباقات سرعة في الرياليات الأسفلتية تحسب نتائجهم ونقاطهم بشكل منفصل عن متسابقي الرياليات.

14.6 Speed Test competitors participating in tarmac rallies will be granted points only according to the General Prescriptions of Jordan Speed Test championship.

٦,١٤ يحصل متسابقو السرعة المشاركين في الرياليات الأسفلتية على نقاط فقط كما ورد في التعليمات العامة لبطولة الأردن لسباقات السرعة.

14.7 The stewards have the right to award further trophies as they deem fit provided the CoC informs them in the first meeting.

٧,١٤ يحق للجنة المنظمة توزيع كؤوس إضافية حسب ما تراه مناسباً على أن يُعلم مدير الرالي لجنة الحكام في الاجتماع الأول.

14.8 Jordan Rally: according to Jordan Rally SR.

٨,١٤ رالي الأردن: حسب التعليمات التكميلية لرالي الأردن.

14.9 At the end of the season gala ceremony will take place to award the championship winners as follows:

٩,١٤ في نهاية الموسم سيكون هناك حفل لتوزيع الجوائز على أبطال الأردن كما يلي:

14.9.1 Top three overall winners for drivers and co-drivers.

١,٩,١٤ المراكز الثلاث الأولى للسائقين ومساعدتي السائقين.

14.9.2 First place for women provided at least three women participated in the championship.

٢,٩,١٤ المركز الأول للسيدات على أن تكون قد شاركت في البطولة الوطنية ثلاث سيدات على الأقل.

14.9.3 First place for drivers and co-drivers who participated in the groups mentioned in article "8" provided at least three (3) cars participated in the championship.

٣,٩,١٤ المركز الأول لسائقي المجموعات المذكورة في المادة "٨" شريطة مشاركة ثلاثة (٣) سيارات مختلفة على الأقل في البطولة.

14.9.4 First place for drivers and co-drivers who participated with group (S) cars provided at least three (3) cars participated in the championship.

٤,٩,١٤ المركز الأول لسائقي سيارات "س" شريطة مشاركة ثلاثة (٣) سيارات من نفس المجموعة على الأقل في البطولة.

14.9.5 First place for drivers and co-drivers who participated with group (T) cars provided at least three (3) cars participated in the championship.

٥,٩,١٤ المركز الأول لسائقي سيارات "ت" شريطة مشاركة ثلاثة (٣) سيارات من نفس المجموعة على الأقل في البطولة.

14.9.6 Teams trophy: 1st position for teams for the team with the highest points, provided at least three (3) teams registered in the championship.

٦,٩,١٤ كأس الفرق: المركز الأول على الفرق للفرق الحاصل على أعلى عدد من النقاط شريطة أن يكون قد سجل ثلاثة (٣) فرق في البطولة.

15. PROTESTS AND APPEALS

١٥. الاعتراض والاستئناف

15.1 Protests

١,١٥ الاعتراض

15.1.1 Protests are submitted by the competitor personally in writing to the Competitors' Relations Officer (CRO) in accordance with stipulations of the FIA International Sporting Code (ISC) along with the protest fees of five hundred (500) JD nonrefundable if the protest is unfounded.

١,١,١٥ يقدم الاعتراض خطياً من قبل المشارك شخصياً في الرياليات الوطنية، ويسلم باليد لضابط شؤون المتسابقين، كما ورد في نظام الرياضة الدولي الصادر عن الفيا مرفقاً به مبلغ وقدره خمسمائة دينار أردني (٥٠٠) رسم الاعتراض غير مستردة إذا حكم بأن لا أساس للاعتراض.

15.1.2 If a protest requires the dismantling and re-assembly of a clearly defined part of the car, the claimant must deposit an additional five hundred (500) JD for each part he is protesting.

٢,١,١٥ للاعتراض الذي يتضمن فك وتركيب جزء محدد من السيارة، على المعارض أن يودع مبلغ إضافي بقيمة خمسمائة دينار (٥٠٠) عن كل جزء يعترض عليه.

15.1.3 In admissible protests:

٣,١,١٥ اعتراضات غير مقبولة:

15.1.3.1 One protest against multiple competitors

١,٣,١,١٥ اعتراض واحد ضد أكثر من متسابق

15.1.3.2 Protest submitted by more than one competitor

٢,٣,١,١٥ اعتراض مقدم من أكثر من متسابق

15.1.3.3 Protest against the whole car

٣,٣,١,١٥ اعتراض على السيارة بكاملها

15.1.3.4 Protests against the judges of fact while performing their duties

٤,٣,١,١٥ اعتراض على قرارات حكام الواقع الصادرة خلال أداء واجبه

15.1.4 The expenses incurred in the work and in the transport of the car shall be borne by the claimant if the protest is unfounded, or by the competitor against whom the protest is lodged if it is upheld.

٤,١,١٥ إذا لم يكن للاعتراض أساس صحيح يتحمل المعارض كافة مصاريف العمل ونقل السيارة، ويتحملها المتسابق الذي قُدم الاعتراض بحقه إذا تبين أن الاعتراض صحيح.

15.1.5 If the protest is unfounded, and if the expenses incurred by the protest (scrutineering, transport, etc.) are higher than the amount of the deposit, the difference shall be borne by the claimant. Conversely, if the expenses are less, the difference shall be returned.

٥,١,١٥ إذا لم يكن للاعتراض أساس صحيح، وبلغت المصاريف الناتجة عن الاعتراض (فحص فني، نقل، الخ) مبلغاً يزيد على المبلغ المدفوع يتحمل المعارض الزيادة، وبالعكس إذا كانت المصاريف أقل يرد الباقي للمعارض.

15.1.6 Protests are submitted within thirty minutes from publishing the final provisional results.

٦,١,١٥ تُقدّم الاعتراضات خلال ثلاثين دقيقة من إعلان النتائج النهائية المبدئية.

15.1.7 Protests against timing will not be accepted; however the competitor may submit a written request to view his recorded times.

٧,١,١٥ لن يقبل أي اعتراض على التوقيت ويحق للمتسابق تقديم استفسار خطي حول أوقاته المسجلة.

15.2 Appeals

٢,١٥ الاستئناف

15.2.1 Competitors has the right to appeal the stewards decision to the ASN National Appeals Court in accordance with article "15" of the FIA ISC.

١,٢,١٥ يحق للمشاركين استئناف قرار هيئة الحكام إلى محكمة الاستئناف الوطنية التابعة للهيئة الوطنية لرياضة السيارات في الأردن طبقاً لنص المادة "١٥" من نظام الرياضة الدولي الصادر عن الاتحاد الدولي لرياضة السيارات الفيا.

15.2.2 The competitor must inform the stewards in writing of his intention to appeal their decision within one (1) hour of receiving their decision.

٢,٢,١٥ على المتسابق المعارض إبلاغ الحكام خطياً من خلال ضابط شؤون المتسابقين بنيتهم استئناف القرار خلال ساعة واحدة (١) من موعد استلامه القرار.

15.2.3 The appeal must be submitted to the ASN within ninety six (96) hours from the moment of informing them of his intention to appeal as per article "15.2.2".

٣,٢,١٥ يجب تقديم الاستئناف إلى الهيئة الوطنية لرياضة السيارات خلال ست وتسعون (٩٦) ساعة من موعد إبلاغ الحكام بنية الاستئناف شرطية أن يكون الحكام قد تبلغوا خطياً بنية الاستئناف خلال ساعة واحدة من موعد إعلان القرار كما ورد في الفقرة "٢,٢,١٥" أعلاه.

15.2.4 The ASN will give its decision within thirty (30) days.

٤,٢,١٥ يصدر قرار الهيئة الوطنية لرياضة السيارات خلال ثلاثون (٣٠) يوم.

15.2.5 Appeal fee is one thousand (1000) JD to be paid upon submission of the appeal. The fee will not be refunded is the appeal is unfounded.

٥,٢,١٥ رسم الاستئناف ألف (١٠٠٠) دينار أردني تسدّد إلى الهيئة الوطنية لرياضة السيارات عند تقديم الاستئناف. لن تسترد الرسوم إذا كان الاستئناف لا أساس له.

15.2.6 If the competitor decides to appeal to the International Appeals Court, the fee is six thousand (6000) Euros.

٦,٢,١٥ إذا قرر المشارك الاستئناف لدى محكمة الاستئناف الدولية فإن رسم الاستئناف لدى تلك المحكمة يبلغ ستة آلاف (٦٠٠٠) يورو.

16. INFRINGEMENTS AND PENALTIES

١٦. المخالفات والعقوبات

16.1 Penalties and fines list

١,١٦ قائمة المخالفات والعقوبات:

16.1.1 No Start

١,١,١٦ الانطلاق مرفوض

1. Entry form incomplete or incorrect information
2. Entry fees not paid
3. Car failed scrutineering
4. Late arrival 15 minutes or more at the start and/or arriving to the Parc Fermé more than 15 minutes

١. عدم تعبئة نموذج الاشتراك بالمعلومات الكاملة والصحيحة
٢. عدم دفع رسم الاشتراك
٣. عدم اجتياز الفحص الفني
٤. تأخر طاقم السيارة ١٥ دقيقة عند نقطة البداية و/أو الوصول إلى الموقف المغلق بتأخير أكثر من ١٥ دقيقة عن الموعد المحدد

16.1.2 Exclusion

٢,١,١٦ إقصاء

5. Exploring and practicing on any rally route without written permission from the Organisers, outside official practice times.
6. Changing the crew
7. Not following the route in the Road Book

٥. استكشاف أو التدريب على أي من مسارات الرياليات دون إذن خطي من المنظمين، وخارج أوقات التدريب الرسمية.
٦. تغيير طاقم السيارة
٧. عدم إتباع مسار الريالي كما هو في دليل المسار

8. Losing the Time Card		٨. فقدان بطاقة التوقيت
9. Receiving three traffic tickets*		٩. الحصول على ثلاثة مخالفات مرور*
10. Using illegal tyres		١٠. استعمال إطارات غير قانونية
11. Losing the crew and car documents		١١. فقدان وثائق السيارة والطاقم
12. Messing with time card by the crews		١٢. العبث بطاقة التوقيت من قبل الطاقم
13. Driving in the opposite direction in special stage		١٣. القيادة بعكس اتجاه السير في المرحلة الخاصة
14. Any lateness exceeding 15 min of any individual target time*		١٤. التأخر ١٥ دقيقة عن الوقت المحدد لأي نقطة مراقبة وقت*
15. Accumulated delay more than 30 min at end of section or leg*		١٥. تأخير تراكمي يتجاوز ٣٠ دقيقة في نهاية المقطع أو اليوم*
16. Not registering stage start time, COC decision*		١٦. عدم تسجيل وقت بداية المرحلة وقرار من مدير الرالي*
17. Repairing the car in the Parc Fermé other than what is permitted by the FIA.		١٧. تصليح السيارة في الموقف المغلق غير ما هو مسموح به ضمن قوانين الفيا
18. Not attending Documentation or Scrutineering w/o permission		١٨. عدم حضور التديق الإداري أو الفحص الفني دون إذن رسمي
19. If a competitor was found under the influence of Alcohol or drugs or steroids and/or any other substance prohibited by the "FIA" (report to ASN)		١٩. إذا تبين أن السائق تحت تأثير المشروبات الكحولية وأو عقاقير مخدرة وأو منشطة وأو أية أدوية محظورة من قبل "الفيا" (تقرير للهيئة الوطنية)
16.1.3 Time Penalties		٣,١,١٦ غرامات زمنية
20. Not passing the controls, for each control	15 min	٢٠. عدم المرور بحكام النقاط، لكل نقطة ١٥ دقيقة
21. Traffic laws: second infringement*	5 min	٢١. قوانين المرور: المخالفة الثانية* ٥ دقائق
22. Start: for each minute delay, 15 minutes maximum	10 sec	٢٢. البداية: لكل دقيقة تأخير عن الوقت المحدد، حد أعلى ١٥ دقيقة ١٠ ثواني
16.1.4 Arrival at Time Controls		٤,١,١٦ عند الوصول إلى نقاط مراقبة الوقت
23. For each minute delay*	10 sec	٢٣. لكل دقيقة تأخير* ١٠ ثواني
24. For each minute early*	1 min	٢٤. لكل دقيقة مبكرة* ١ دقيقة
16.1.5 Special Stages		٥,١,١٦ المراحل الخاصة
25. Not starting on time due to crew fault, for each minute or part of it	1 min	٢٥. عدم الانطلاق في الوقت المحدد لسبب يتعلق بالفرق، لكل دقيقة أو جزء منها ١ دقيقة
26. Delay in starting more than 20 sec after receiving the start order	Exclusion	٢٦. تأخر في الانطلاق لأكثر من عشرين (٢٠) ثانية بعد إعطاء إشارة الانطلاق إقصاء
27. Wrong start – first time*	10 sec	٢٧. انطلاق خاطئ – أول مرة* ١٠ ثواني
28. Wrong start – second time*	1 min	٢٨. انطلاق خاطئ – ثاني مرة* ١ دقيقة
29. Wrong start – third time*	3 min	٢٩. انطلاق خاطئ – ثالث مرة* ٣ دقائق
30. Refusing to start on time and sequence	Exclusion	٣٠. رفض الانطلاق في الوقت والترتيب المحددين إقصاء
31. Not registering time at stage finish control*	5 min	٣١. عدم تسجيل الوقت عند الوصول إلى نهاية المرحلة* ٥ دقائق
32. If the scrutineer decides that the car requires maintenance in the Parc Fermé and the time exceeds the scheduled start of the car, per minute or part of it*	1 min	٣٢. إذا قرر الفاحص الفني أن حالة المركبة تستوجب صيانة في الموقف المغلق إذا تعدى زمن الصيانة وقت انطلاق المركبة المقرر فإن الغرامة لكل دقيقة أو جزء من الدقيقة* ١ دقيقة
16.1.6 Financial Penalties		٦,١,١٦ غرامات مالية
33. Not affixing the driver and co-driver names & flags	25 JD	٣٣. عدم وضع أسمى وعلمي السائق الأول والثاني في المكان المخصص ٢٥ دينار
34. Losing the car license plate, per plate	10 JD	٣٤. فقدان لوحة تسجيل سيارة، لكل واحدة ١٠ دنانير
35. For each lost competition number plate	100 JD	٣٥. لكل رقم تسابق مفقود ١٠٠ دينار
36. Arriving late to the pre start Parc Fermé, per minute (15 min max)	5 JD/min	٣٦. الوصول المتأخر إلى الموقف المغلق قبل بدء الرالي – لكل دقيقة (حد أقصى ١٥ دقيقة) ٥ دنانير/دقيقة
37. If scrutineers find the car is missing safety related parts, or of		٣٧. إذا تبين خلال الفحص الفني وجود نواقص بسلامة السيارة الرالي من أمور السلامة

the driving suit or helmet (100 JD max)	10 JD/piece	العمامة أو الملابس الرياضية أو الخوذة (حد أقصى ١٠٠ دينار) ١٠ دنائير /قطعة
38. If the Scrutineers decide to re-scrutineer on rally day	50 JD	٣٨. إذا قرر الفاحص الفني أن سيارة الرالي بحاجة إلى إعادة فحص يوم الرالي ٥٠ دينار
39. Not abiding by the schedule for documentation and scrutineering or postponing scrutineering 100 JD		٣٩. عدم الالتزام بالوقت المحدد للتدقيق الإداري أو الفحص الفني الخاص بالرالي أو تأجيل الفحص الفني ١٠٠ دينار
16.1.7 Traffic Laws (according to the related department)		٧,١,١٦ قوانين المرور (حسب تقرير الدائرة المختصة)
40. Over speed (for each km over speed)	25 JD	٤٠. مخالفة السرعة الزائدة (لكل كيلومتر فوق السرعة القانونية) ٢٥ دينار
41. First infringement	Stewards dec.	٤١. المخالفة الأولى قرار لجنة الحكام
42. Second infringement	5 min	٤٢. المخالفة الثانية ٥ دقائق
43. 41. Third infringement	Exclusion	٤٣. المخالفة الثالثة إقصاء
44. 42. Losing and\or breaking any of the front, rear, license plate lights, turn signals and\or brake lights	50 JD	٤٤. فقدان و\أو تعطل أحد الأضواء الأمامية، الخلفية، ضوء لوحة التسجيل، الغازات و\أو أضواء الكابح حسب نص قانون السير الأردني ٥٠ دينار
16.1.8 Stewards Decision Penalties		٨,١,١٦ عقوبات بقرار من لجنة الحكام
45. Any incorrect, deceiving and\or non-sportsmanship behaviour		٤٥. أي تصرف غير صحيح، مخادع و\أو غير رياضي
46. Service regulations*		٤٦. قوانين الصيانة*
47. Illegal service*		٤٧. صيانة غير مسموح بها*
48. Refuelling in non-refuelling zones		٤٨. تعبئة الوقود في غير الأماكن المسموح بها*
49. Over speeding in the Service Park		٤٩. القيادة بسرعة أكثر من المسموح بها داخل موقف الصيانة
50. Changing the tyres with non-marked ones		٥٠. تبديل الإطارات بإطارات غير معلمة
51. Changing car parts		٥١. تبديل قطع للسيارة
52. Conflicts found on the times registered on the crew time card with the official documents		٥٢. وجود تعارض بين الأوقات المسجلة على بطاقة توقيت الطاقم وتلك المسجلة على الوثائق الرسمية
53. Not following the marshals instructions		٥٣. عدم اتباع تعليمات المراقبين
54. Not following the regulations of registering the arrival times		٥٤. عدم التقيد بقواعد تسجيل أوقات الوصول
55. Wrong start in the Special Stages (more than 3 times)*		٥٥. تكرار الانطلاق الخاطيء في المراحل الخاصة (أكثر من ٣ مرات)*
56. Receiving assistance in a controlled area		٥٦. تلقي المساعدة في منطقة تحت المراقبة
57. Towing and\or lifting the car during the rally with outside assistance		٥٧. سحب و\أو رفع السيارة خلال الرالي بمساعدة خارجية
58. Receiving assistance in the Special Stages		٥٨. تلقي المساعدة خلال المراحل
59. Not abiding by the safety instructions		٥٩. عدم التقيد بتعليمات السلامة
* According to the 2018 FIA ME Regulations.		* حسب تعليمات الفيا لمنطقة الشرق الأوسط ٢٠١٨.
16.2 Other penalties may be imposed if not mentioned in article "16.1" above in accordance with the 2018 FIA ME regulations.		٢,١٦ ستفرض عقوبات حسب تعليمات "الفيا" الصادرة لمنطقة الشرق الأوسط ٢٠١٨ لم تذكر في الفقرة "١,١٦" أعلاه.
17. <u>AMENDING THE REGULATIONS</u>		١٧. تعديل القوانين
17.1 The ASN reserves the right to amend and/or change the championship regulations as it deems fit.		١,١٧ تحتفظ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات بحق تعديل و\أو تغيير قوانين البطولة حسب ما تراه ضروريا ومناسبا.